

ІНСТРУКЦІЯ ДЕЗИНФЕКЦІЯ ТА
СТЕРИЛІЗАЦІЯ
LOTUS SERIES 4



BOWA

LOTUS



6.1 Підготовка аксесуарів

- ▶ Підготуйте аксесуари, як описано у відповідних інструкціях з експлуатації.
- ▶ Перевіряйте відсутність пошкоджень та належну роботу аксесуарів перед використанням та після використання.

Перед використанням інструменти необхідно завжди очищати, дезінфікувати та стерилізувати. Ефективне очищення та дезінфекція необхідні для ефективної наступної стерилізації інструментів.

1. Використовуйте для очищення, дезінфекції та стерилізації лише методи, призначені для відповідних приладів та продуктів, і витримуйте належні параметри в кожному циклі.
2. Дотримуйтеся нормативних документів із гігієни, що діють у вашій країні, та гігієнічних вимог вашої лікарні.



Дезінфекційний засіб, який застосовується для підготовки, призначений лише для персонального захисту та не замінює необхідні етапи дезінфекції.



Строк служби інструментів залежить від їх функції та їх обережного використання.

6.2 Дезінфекція та очищення



УВАГА

Неправильне використання пристрою може призвести до пошкодження обладнання!

- ▶ Ніколи не стерилізуйте генератор LOTUS. Замість цього очищайте та дезінфікуйте його.

6.2.1 Очищення генератора



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека удару електричним струмом та пожежі!

- ▶ Перед очищенням пристрою витягніть мережевий шнур.
- ▶ Для очищення поверхонь використовуйте відповідні засоби для очищення/дезінфекції лише як передбачено виробником.
- ▶ Не допускайте проникнення рідини в пристрій.

Генератор LG4 LOTUS можна очищати так:

1. Переконайтеся в тому, що генератор вимкнено та мережний шнур витягнуто.
2. Розчиніть нейтральний засіб очищення відповідно до його інструкції з використання. Рекомендується використовувати засоби для очищення та дезінфекції, придатні для очищення поверхні медичних приладів із пластику, металу та скла.
За використання інших типів засобів для очищення та дезінфекції виробник не несе ніякої відповідальності.
Дотримуйтеся інструкцій виробника засобу для очищення.
3. Трохи змочіть м'яку ганчірку зазначеним вище розчином. Протріть поверхні генератора.
4. Трохи змочіть чисту м'яку ганчірку водою з крана. Протріть поверхні генератора.
5. Насухо протріть поверхні генератора чистою м'якою ганчіркою.
6. Ми рекомендуємо витирати дезінфекційний засіб ганчірками *Dr. Schumacher – Cleanisept Wipes*.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека інфекції!

- ▶ Неправильна повторна обробка медичних пристроїв створює ризик інфекції пацієнтів, користувачів та третьої сторони, а також ризик несправності медичного пристрою.

Reprocessing the Transducer

Переконайтесь, що після використання одноразова рукоятка / ручка подвійного леза видалена із перетворювача та утилізована як клінічні відходи. Інструкція з стерилізації схвалена виробником як така, що забезпечує повторне використання системи LOTUS. Інструменти слід стерилізувати перед використанням, дотримуючись наведених далі правил. Користувач несе відповідальність за контрольований процес повторної стерилізації з використанням схваленого та відкаліброваного обладнання. Будь-яке відхилення від цих інструкцій слід оцінити щодо зниження ефективності та можливих несприятливих наслідків. Всі перетворювачі поставляються в чистому, але не стерильному вигляді. Всі перетворювачі проходять контроль перед відправкою замовнику. Для отримання детальної інформації зверніться до місцевого представника чи технічної служби. Перетворювачі можна стерилізувати в автоклаві не більше 50 разів.

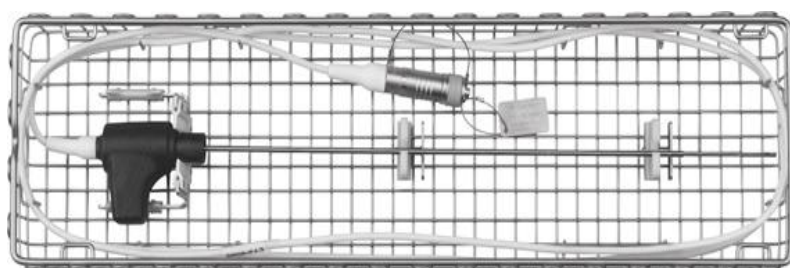
Дотримуйтесь інструкцій та застережень виробника щодо чищення та використання обладнання.



- Під час повторної стерилізації температура НЕ повинна перевищувати 140 °C (285 °F).
- НЕ застосовуйте УЛЬТРАЗВУКОВЕ ЧИЩЕННЯ або CIDEX.
- НЕ стерилізуйте генератор LOTUS.
- Подряпини або вм'ятини на хвилеводі можуть призвести до його поломки або несправності.
- Старанно видаляйте забруднення або рештки тканини, які можуть накопичуватись на генераторі LOTUS.
- Встановлюйте захисний ковпачок на штекер, якщо перетворювач не підключений до генератора, перш за все при транспортуванні, зберіганні і повторній стерилізації.
- Знімайте захисний ковпачок безпосередньо перед підключенням перетворювача до генератора в нестерильній зоні.
- Для захисту хвилепровода під час автоматичного чищення і стерилізації рекомендуємо використовувати вказане далі обладнання.

АРТ. КОРЗИНИ ДЛЯ СТЕРИЛІЗАЦІЇ

773-984
SV3-200
CV3-400
ES4-200СТ
ES4-400СТ
LR3-200
LR3-400
W3-200
W3-400
DB3-400
DB3-100
773-985
SV3-500
ES4-500СТ



773-984 / 773-985

Корзина для стерилізації LOTUS з кришкою

ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ПОВТОРНОЇ СТЕРИЛІЗАЦІЇ

- Перетворювачі можна стерилізувати в автоклаві не більше 50 разів.
- Кінцевий термін, як правило, визначається зносом або пошкодженням під час застосування за призначенням.
- Ретельно перевіряйте інструменти перед використанням, щоб переконатися в їх належному функціонуванні.
- Пошкоджені інструменти слід замінити, щоб запобігти можливому травмуванню пацієнта та втраті металевих фрагментів у місці хірургічного втручання.

ОДРАЗУ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Після використання негайно протріть усі компоненти та видаліть зайві рідини та забруднення.
- Встановіть відповідний ковпачок на вільний кінець кабелю перетворювача. Натисніть на ковпачок, доки він не стане на місце із відповідним звуком.

РУЧНЕ ЧИЩЕННЯ

- Підготуйте ферментний розчин для чищення (наприклад, Gigazyme Plus) згідно з інструкціями виробника.
- Покладіть забруднені інструменти у ферментний розчин на 5 хвилин.
- Під час чищення повністю занурюйте інструменти в розчин. Очистіть інструменти від залишків крові та забруднень м'якою неметалевою щіткою або серветкою, приділяючи особливу увагу щілинам, швам та іншим нерівностям поверхні. За допомогою відповідної щітки очистіть отвори та виїмки; переконайтеся, що найнедоступніші місця очищені. Перш ніж перейти до наступного кроку, переконайтеся, що інструменти візуально чисті.
- Ретельно промийте інструменти чистою водою протягом 2 хвилин. Переконайтеся, що отвори та заглиблення заповнюються й промиваються проточною водою.
- Після останнього промивання негайно висушіть інструменти. Температура не повинна перевищувати 140 °C (285 °F).
- Замість або додатково до ферментного розчину можна використати лужний розчин для чищення, наприклад Serchem pH Plus, з pH до 13,2.

АВТОМАТИЧНЕ ЧИЩЕННЯ

- Перед автоматичним чищенням по можливості слід очистити інструменти вручну, це гарантує надійне видалення забруднень. Очистіть інструменти у ферментному розчині для чищення за допомогою неметалевої щітки
- Покладіть інструменти так, щоб розчин покрив усі щілини, шви, нерівності поверхні, отвори та виїмки.
- Очистіть інструменти за допомогою циклу «Інструменти» у валідованому автоматичному пристрої для дезінфекції з використанням рН-нейтрального засобу, призначеного для автоматичного чищення (наприклад, ферментного детергенту Getinge). Цикл чищення має включати в себе попереднє промивання (мінімум 3 хвилини), очищення (мінімум 14 хвилин), промивання (мінімум 7 хвилин), гаряче промивання (мінімум 1 хвилину при температурі 93 °C / 200 °F), а також сушіння при температурі не вище 140 °C (285 °F).

КОНТРОЛЬ ПІСЛЯ ЧИЩЕННЯ

- Перед стерилізацією або зберіганням переконайтеся, що з поверхні інструментів видалено всі забруднення.
- Огляньте інструменти. Якщо на них залишились забруднення, очистіть інструменти ще раз.
- Перевірте кабелі на знос і пошкодження, переконайтеся, що на них немає тріщин, зламів або інших пошкоджень.
- Переконайтеся, що на хвилеводі немає подряпин. • Про всі виявлені пошкодження повідомте представнику LOTUS.

ПАКУВАННЯ

- Відповідно до місцевих вимог, забезпечте подвійне пакування, використовуючи стандартні способи, як описано в ANSI / AAMI ST46-1993.
- Підпишіть упаковку, вказавши вміст незмивним маркером або в інший спосіб, придатний для стерилізації.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ

- Перетворювачі можна стерилізувати в автоклаві не більше 50 разів.
- Стерилізацію краще проводити за день до операції, але не менше ніж за годину до використання, щоб обладнання встигло охолонути та стабілізуватися.
- ЗАБОРОНЕНО занурювати перетворювачі в холодну воду для більш швидкого охолодження. • ЗАБОРОНЕНО стерилізувати генератор.
- Вказані компоненти валідовані для стерилізації наступним методом у вакуумному автоклаві. Параметри процесу: температура +134... +137 °C (+270... +277 °F) протягом мін. 3 і макс. 4 хвилин з 5-хвилинним циклом сушіння (якщо стандарти країни передбачають стерилізацію до 18 хвилин, цей метод можливий, але небажаний).

ЗБЕРІГАННЯ

- Зберігайте стерильні упаковані інструменти таким чином, щоб захистити їх від пилу, вологи, комах, шкідників, екстремальних температур та вологості.

ПОВЕРНЕННЯ ВИРОБНИКОВІ

- Перед поверненням системи LOTUS або будь-яких окремих компонентів виробникові, переконайтесь, що інструменти очищені та стерилізовані. Все обладнання повинне пройти валідований цикл. При поверненні системи або будь-яких окремих компонентів виробникові слід додати сертифікат про деконтамінацію.

The instructions provided above have been validated by the manufacturer as being CAPABLE of preparing a medical device for re-use. It remains the responsibility of the processor to ensure that the processing is performed using equipment, materials and personnel in the processing facility to achieve the desired result. This requires validation and routine monitoring of the process. Likewise, any deviation by the processor from the instructions provided should be properly evaluated for effectiveness and potential adverse consequences.